

## 中国驻洛杉矶总领事馆

CONSULATE GENERAL OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA  
IN LOS ANGELES

申请人信息 Applicant's information:

姓名 Name: \_\_\_\_\_ 护照号码 Passport number: \_\_\_\_\_

申请免费补偿三年有效期的中国签证 (下方内容请由申请人本人签名, 如申请人未满 16 周岁, 请监护人在申请人签名处签署申请人姓名, 在监护人签名处签署本人姓名)

Apply for a free compensation Chinese visa with a validity of three years. (The section below must be signed by the applicant. If the applicant is under the age of 16, the guardian should sign the applicant's name in the applicant's signature field, and sign their own name in the guardian's signature field.)

本人持有的 2020 年 3 月 28 日之前签发的多年多次签证已过期, 现申请 3 年同类型签证免费补偿 (不含加急费用)。

The 10-year Chinese visa I have, which was issued before March 28, 2020 has already expired. I agree to apply for a 3-year validity, multiple-entry visa compensation Chinese visa of same type free of charge (express service fee excluded).

申请人签名 Applicant's Signature: \_\_\_\_\_

监护人签名 Guardian's Signature: \_\_\_\_\_

时间 Date: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ (月-日-年) (MM-DD-YR)

注: 申请免费补偿三年有效期的中国签证需满足以下条件:

**Note: To be eligible for a free replacement Chinese visa with a validity of three years, the following conditions must be met:**

1. 持有的 2020 年 3 月 28 日之前签发的多年多次签证已过期, 且未被注销;

The previously held multiple-entry visa issued before March 28, 2020, has expired but has not been canceled;

2. 可以提供该多年多次签证的原件;

The original of the expired multiple-entry visa can be provided;

3. 申请人个人信息未发生变更 (如姓名、性别、出生日期等);

The applicant's personal information (such as name, gender, date of birth, etc.) has not changed;

4. 现申请的签证种类与过期的多年多次签证一致 (如同为旅游、商务、探亲等);

The type of visa currently being applied for is the same as that of the expired multiple-entry visa (e.g., tourism, business, family visit, etc.);

5. 现持护照剩余有效期超过一年。

The current passport has more than one year of remaining validity.

其他情况请以总领馆工作人员要求为准。

For other situations, please follow the instructions of the Consulate staff.